

Novi Matojur

Leto IV - Štev. 9 (81)
UREDNIŠTVO in UPRAVA
Cedad - Via B. De Rubeis 20
Tel. (0432) 71190
Poštni predal Cedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 1.-15. maja 1977
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Izdaja  ZTT
Tiskarna R. Liberale - Cedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 150 lir
NAROČNINA: Letna 3000 lir
Za inozemstvo: 3500 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Quindicinale
Za SFRJ 40 ND - Žiro račun
50101-603-45361
- ADIT - DZS, 61000 Ljubljana,
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70
Poština plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 12%
trgovski 100, legalni 200
finančno-upravni 150,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 50 beseda

LETO DNI PO POTRESU



Koliko je bilo takšnih razvalin po lanskem potresu?



Naši ljudje niso obupali. Začeli so graditi nova stanovanja. Na sliki vidimo skupino montažnih hiš v gradnji, v Ceneboli, darilo S.R. Slovenije



Slovenska montažna hiša v Klenju

NISMO OBUPALI

Dne 6. maja smo dočakali prvo obletnico katastrofalnega potresa, ki je lansko leto v nekaj sekundah povzročil nad tisoč mrtvih in več tisoč ranjenih. Uničene so bile cele vasi v Furlaniji in Beneški Sloveniji, nad 200 tisoč ljudi je ostalo brez strehe. Utrpeli smo ogromno moralno in materialno škodo.

Udarilo je po nas, ki smo že toliko pretrpeli v preteklosti; udarilo je po nas, ki smo že bili tako hudo preskušeni, preresetani od vojnih viharjev prej, od emigracije potem, preiskušeni od zanemarjanja in nerazumevanja uradne državne politike, ki nas je hotela zbrisati z naše zemlje kot slovensko narodno skupnost. Kljub temu nismo obupali. Stisnili smo zobe in zavihlili rokave ter šli na delo za obnovo naše Benečije.

V prvi naši številki po lanskem potresu smo med drugim napisali «... da narod, ki je prestal toliko gorja v trinajstih stoletjih svojega obstoja, ne sme izginiti iz zemlje, ki mu je toliko draga, ki mu je bila zavetje, zemlja s krvjo in potom prepojena...».

Ko smo potem videli naše ljudi na delu, ko smo videli s kakšno ljubeznijo, ži lavostjo in življenjskostjo so se lotili obnavljanja svojih domov, smo bili spet prepričani, da ne bomo izginili iz naše zemlje, da bomo nadaljevali življenje kot Slovenci, po tradicijah naših očetov, da bomo po potresu ustvarili nove možnosti za naš gospodarski, socialni in kulturni razvoj. Torej naša trdna vera v vstajenje in v samoohranitev našega naroda nas ni razočarala. Življenje se normalizira, nadaljuje in razvija. Ko po letu dni po katastrofalni nesreči delamo obračun tega, kar je bilo storjenega, se z žalostnim srcem spominjamo vseh tistih, ki so zgubili življenje, po drugi strani pa se spominjamo z globoko hvaležnostjo vseh tistih, ki so nam priskočili na pomoč in nam izkazali svojo konkretno solidarnost.

Znano je, da je bila zapadna Benečija mnogo bolj potresena kot vzhodna, toda danes, razen redkih izjem, so vsi naši ljudje spravljani, vsaj začasno, pod streho. Da je prišlo do tega, se moramo zahvaliti pomoči, ki nam

je prihajala od vseh krajev. Nam, beneškim Slovencem, je prišla največja pomoč v materialu in antisizmični tehniki - katere se sedaj poslužujejo na široko tudi Furlani - iz S.R. Slovenije. Veliko pomoč so nam dali tudi naši bratje v Trstu in Gorici.

Naš pregovor pravi, da v nesreči spoznaš dobrega prijatelja. Mi pa smo vedeli, da nam pomoč ne prihaja iz Slovenije samo kot od prijateljev, ampak kot pomoč ki jo dajejo bratje bratom. Do tega spoznanja so prišli tudi drugi, ki so bili že skoraj izstopili iz naše narodne skupnosti.

Upanje v nadaljevanje življenja se je začelo vračati v ljudi s postavitvijo prvih montažnih hiš, ki jih gradi SGP iz Nove Gorice in so dar delovnega ljudstva Slovenije. To so pravzaprav edine dokončne hiše danes v Benečiji. Kar so drugi zgradili, so lečasne barake. Do sedaj je bilo dograjenih in izročeni 19 slovenskih montažnih hiš za prav toliko družin: 5 v Ceneboli, 5 v Ažli, 2 v Dol. Barnasu, ena

v Klenju in 6 v Viškorši. Podobne hiše se gradijo v občini Bardo, v Grmeku in Podbonescu.

Poleg že omenjene pomoči, ki so jo nudili s posebno antisizmično tehniko pridni in sposobni inženirji iz matične domovine, je Slovenija nudila veliko pomoč v materialu: gradbeni les, cement, opeke in strešnike. Matična domovina je opravila do nas svojo bratsko in narodnostno dolžnost in nam bo še vedno stala ob strani. Sedaj pa zahtevamo posebne deželne in državne zakone, s pomočjo katerih bomo obnovili vse naše vasi. Ne gre samo za obnovo porušenih in poškodovanih domov. Blizu domov bo treba ustvariti tudi delovna mesta, da ne bodo več naši ljudje prisiljeni iskati kruha po svetu, kajti z njihovim odhajanjem v tujino, se šibi in hromi naša narodnostna skupnost.

Zagotoviti bo treba naši narodni manjšini vsestranski razvoj. Samo tako se bodo uresničili predpisi naše republiške ustave in pred kratkim sprejete obveznosti z osimskim sporazumom.

I.P.

Podelitev priznanja O. F. društvu "Ivan Trinko,"

V torek, 26. aprila, je bila v veliki dvorani republiške skupščine v Ljubljani slavnostna seja republiške konference Socialistične Zveze DLS v počastitev 36 - letnice ustanovitve Osvobodilne fronte slovenskega naroda.

Slovesnosti se je udeležilo veliko število ljudi, med njimi najvišji predstavniki družbeno-političnega življenja S.R. Slovenije. Prisotni sta bili tudi delegaciji Slovencev v Italiji in v Avstriji.

Predsednik SZDL Slovenije Mitja Ribičič je ob tej priložnosti podelil več odličij Osvobodilne fronte, organizacijam in posameznikom za njih dolgoletno revolucionarno delo.

Med drugimi je prejelo priznanje tudi kulturno društvo «Ivan Trinko» iz Cedadu «za utrjevanje nacionalne zavesti med beneškimi Slovenci ter za kulturno - prosvetno dejavnost med njimi».

Priznanje je sprejel v imenu društva predsednik Viljem Černo.

HVALA, ON. ZAMBERLETTI

V trenutku, ko je zapustil Furlanijo posebni vladni komisar Zamberletti, ki je imel izredna pooblastila, posebno težke odgovornosti in naloge za pomoč in obnovo Furlanije in Beneške Slovenije, bi bilo nevljudno in nepošteno z naše strani, če bi ne pridružili izrazov naše hvaležnosti tisočem in tisočem Furlanov.

On. Zamberletti je delal v težkih pogojih, a je znal razvozlati še najbolj težke probleme in to nepristransko. Bil je takšen mož, kakršnih potrebujemo danes v vsaki provinci, tudi brez potresa.

Tudi nam je mnogo pomagal in zato mu ponavljamo našo hvaležnost!

S. PIETRO AL NATISONE

La D.C. accetta le proposte dell'opposizione sulla zona industriale ?

Nuova riunione di tutte le forze politiche in municipio a San Pietro al Natisono per la soluzione dei problemi insorti con la zona industriale di Azzida.

Anche questa volta alla riunione hanno presenziato (oltre i rappresentanti del PCI, PSDI, PSI, PRI, Indipendenti) numerosi contadini e proprietari di terreni di Azzida.

Dopo una breve discussione in merito alla presenza del pubblico in sala, su proposta del PSI, PCI e PSDI, si è accolta la soluzione di consentire ai cittadini di prendere parte alla riunione, senza però disturbarla come era accaduto giorni addietro, quando una piccola folla di contadini e proprietari dei terreni si è presentata nella sala del Consiglio Comunale ed ha impedito per più di una ora l'avvio della riunione (la seconda della serie) indetta dalla DC con invito a tutti i partiti dell'arco costituzionale.

Oggetto della riunione — che si svolgeva a livello politico — era il documento presentato dalle opposizioni nell'incontro precedente.

Questo chiedeva la revisione degli indirizzi che la DC aveva finora seguito ed indicava nella ricostruzione di

Azzida e nella pianificazione territoriale i punti prioritari per lo sviluppo delle Valli del Natisono. Contestualmente le opposizioni chiedevano un nuovo quadro politico nel direttivo della Comunità Montana (monocolore DC), in cui — per dimissioni — mancavano due membri.

Su questo ultimo punto si sono particolarmente soffermati i rappresentanti del PCI e del PSI.

Proprio sul documento congiunto la riunione ha avuto spunti interessanti: mentre Salvagno (DC) e Blasutig (PSDI) ambedue di Pulfero, avrebbero preferito un documento che riguardasse settorialmente la zona industriale di Azzida, sia Petricig e Brugnoli (PCI) che Marinig (PSI) hanno chiesto che si realizzi un documento unitario, che comprenda tutti i punti discussi.

Su questa posizione si è espresso possibilista anche Specogna (DC) e la riunione, quindi, è stata aggiornata.

Risultato di maggiore rilievo della serata è rappresentato dalla caduta della proposta di esproprio totale della zona di Azzida sostenuta dalla DC fin dall'autunno scorso.



Otvoritev razstave demokratičnih slikarjev v Cedadu. Pozdravlja jih odvetnik Battocletti

CIVIDALE

Nobile impegno dei pittori friulani per la sede della "Società Operaia", danneggiata dal terremoto

Un gruppo di artisti-pittori democratici friulani — in mancanza di finanziamenti degli Enti pubblici — ha organizzato una mostra di pittura presso l'osteria «Alla Speranza» di Cividale per poter ricavare i mezzi necessari per la riparazione della sede «Società Operaia» gravemente danneggiata dal terremoto.

I pittori Argenton, Bevilacqua, Bront, Celiberti, Ceschia, Ciussi, Colò, Cragnolini, Dorbolò, Jod, Maddalozzo e Tavagnacco hanno donato le proprie opere alla Società Operaia di Mutuo Soccorso ed Istruzione che ha indetto una lotteria, l'estrazione della quale avrà luogo il 2 giugno prossimo.

La mostra è stata inaugurata il 1.º maggio e sarà aperta fino al giorno dell'estrazione (2 giugno - ore 20 e 30).

I biglietti per la lotteria si trovano a Cividale presso: Sede della Società Operaia; Confezioni Manlio Boccolini; Trattoria «Alla Speranza»; Trattoria «Alla Frasca»; Bar «Centrale»; Bar «Al Gallo»; Trattoria «Nardini»; C.R.A.L. Borgo di Ponte; Salone Zorzenone Walter; Parrucchiera De Sabata; Circolo culturale «Ivan Trinko»; C.I.C. Centro iniziative culturali.

A San Pietro al Natisono presso la farmacia Strazzolini ed a Udine presso l'A.R. C.I. provinciale e la Lega Cooperative e Mutue.

Il discorso del Sindaco di Taipana in occasione della consegna delle case prefabbricate a Montepaperta dono della R. S. di Slovenia

Sabato 30 aprile, in presenza di numerosi paesani, di ospiti e di autorità, si è svolta a Montepaperta una breve, ma significativa cerimonia con la consegna delle chiavi di sei case prefabbricate, dono della R.S. di Slovenia. In quell'occasione il sindaco di Taipana, signor Fortunato Tomesino ha pronunciato il seguente discorso:

«Con viva gioia partecipiamo a questa semplice cerimonia per la consegna delle chiavi di 6 abitazioni ad altrettante famiglie della frazione di Montepaperta.

Nel porgere da parte della popolazione e dell'Amministrazione Comunale e mio personale un caloroso saluto agli intervenuti, l'Assessore LL.PP. Micos Boris della Repubblica di Slovenia, l'Assessore Regionale Giacomo Romano, tutti gli altri amici sloveni ed italiani che hanno consentito la realizzazione di queste abitazioni, mi siano permesse alcune brevi considerazioni.

Voglio innanzitutto sottolineare come questa cerimonia sia la prima nel suo genere che si svolge nel Comune di Taipana.

Altre ve ne sono state, ma riguardavano consegne di abitazioni provvisorie, mentre questa riguarda case definitive, primo passo verso la futura totale ricostruzione.

Ed è significativo che questo primo intervento a carat-

tere definitivo sia venuto grazie all'opera generosa dei nostri fratelli di Slovenia ai quali, pur nella differenza dei sistemi, ci legano vincoli di tradizione, di lingua e di sangue.

Ed ai fratelli sloveni voglio esternare il nostro grazie più sentito e l'auspicio e il desiderio della nostra gente e dell'Amministrazione che ho l'onore di rappresentare affinché essi continuino la loro opera di solidarietà sia nella ricostruzione, che nella riparazione delle abitazioni, al fine di consentire una rapida soluzione dei gravi problemi che la tragedia che tutti abbiamo modo di vedere ha creato per la nostra povera gente già duramente colpita dalla piaga dell'emigrazione.

Mi sia consentito concludere adesso con un augurio: che questo intervento dei fratelli Sloveni, primo di altri che ne siamo certi, verremo; che il disegno di legge approvato dal Consiglio dei Ministri, nonché la nuova legge per le riparazioni, quasi approvata dalla Regione, siano i validi strumenti con i quali, riconoscendo ai Comuni quella reale autonomia di mezzi giuridici e finanziari senza la quale nulla di concreto è possibile realizzare, garantire per queste comunità che rischiano di scomparire una fondamentale occasione di rinascita civile e di crescita sociale ed economica».

Srečanje na Sv. Martinu s kobariškimi, tolminskimi in novogoriškimi planinci

V nedeljo, 17. aprila, letos je Beneško planinsko društvo privedilo III. srečanje od ustanovitve društva, s kobariškimi, tolminskimi in novogoriškimi planinci.

Prvo in drugo srečanje sta bila na Matajurju, medtem ko se je III. srečanje vršilo v Rečanski dolini.

Ob lepem vremenu so se planinci zbrali pri Klodiču, od kjer so se napotili proti Topolovemu po stari makadanski poti. V tej vasi so bili prav lepo sprejeti od domačinov in Alfonso je vsem ponudil čaj in domače vino. Prebivalci so se pridružili planincem, da bi se skupaj slikali in zapeli domače slovenske pesmi. Nato

so planinci nadaljevali pot proti Sv. Martinu, odkoder so se, po kratkem odmoru, napotili proti Prjevalu. Na Prjevalu je bil skupni piknik. V popoldanskih urah do mraka je domača pesem in glas harmonik združila domačine in planince. Ob zaključku tega lepega srečanja se je v kratkih besedah zahvalil vsem prisotnim predsednik Beneškega planinskega društva Joško Kukovac ter vabil vse, naj se udeležijo prihodnjega 6. srečanja zamejskih slovenskih planinskih društev s planinskimi društvi Slovenije na Matajurju drugo nedeljo julija, katerega organizira B. P.D.



Del udeležencev na občnem zboru Beneškega planinskega društva



Delovno predsedstvo občnega zbora Beneškega planinskega društva

Comunità Montana delle Valli del Natisono

Prossima assemblea sul bilancio

Il bilancio di previsione della Comunità Montana delle Valli del Natisono è stato discusso nelle varie commissioni permanenti e sta per passare all'Assemblea come documento aperto alle proposte delle opposizioni.

Gran parte delle entrate, circa due miliardi, sono in conto capitale e sono finalizzate alla realizzazione di opere di riassetto delle infrastrutture agricole danneggiate dal terremoto. Altra grossa partita, come entrata corrente, è il contributo statale straordinario per oneri conseguenti al terremoto (1 miliardo e 250 milioni).

Di conseguenza anche le più grosse spese risultano indirizzate alla ripresa produttiva agricola, con un certo spazio all'industria ed artigianato (250 milioni).

Modesto, invece, l'intervento della Comunità Montana per la cultura ed il tempo libero, che ammonta solamente a 5 milioni di lire. E' auspicabile che in Assemblea si trovi il modo di portare questa quota ad un livello più confacente alle esigenze di rinascita culturale delle Valli del Natisono.

CGIL - Scuola sui nostri problemi

Il 17 aprile si è svolto a Udine il congresso provinciale della CGIL scuola, nella mozione finale approvata all'unanimità, si parla anche che, nella costituzione del distretto scolastico del cividalese, si tengano presenti i legittimi diritti della minoranza slovena. Rappresentanti della CGIL scuola per la nostra zona eletti membri del direttivo provinciale, sono Domenico Pittioni e Alberto Gentilini.



Kobariški in tolminski tekmovalci 1. in 2. zmagovalci na trofeju Timballo v Cedadu

CIVIDALE

Lo sport e la comprensione internazionale intendimento della manifestazione sportiva di Rubignacco di Cividale

Si è svolta sabato 23 aprile la seconda edizione del «Trofeo Timballo» di corsa campestre che ha visto in gara le rappresentative di cinque scuole medie del Cividalese e Valli del Natisono e due delle scuole di Caporetto (Osnovna šola Simon Gregorčič) e Tolmino (Osnovna šola France Bevk).

La manifestazione, organizzata dalla scuola media di Rubignacco e dalla Comunità Montana delle Valli del Natisono viene dedicata alla memoria del prof. Giorgio Timballo di Pulfero, morto nel tragico incidente del crollo della passerella sul Natisono nei pressi di Biarzo (Bjarč) nel 1972.

Il prof. Timballo aveva instaurato ottimi rapporti di collaborazione sportiva con le scuole slovene della Valle Isonzo, come inse-

gnante di educazione fisica a San Pietro al Natisono.

I suoi intendimenti, è detto nel saluto agli sportivi, è stato quello di «accrescere la comprensione reciproca e l'unione dei cuori, al di là di ogni differenza di nazionalità e di lingua.

Hanno partecipato alla manifestazione le rappresentanze delle scuole, dirigenti scolastici, personalità amministrative e politiche del cividalese e delle Valli del Natisono.

Dopo la premiazione vi è stato un rinfresco. Quest'anno le più fortunate sono state le squadre di Kobarid, Tolmino e San Pietro al Natisono. Il trofeo verrà dunque conservato, fino al prossimo anno, dalla Scuola Simon Gregorčič di Kobarid, per passare alla scuola vincitrice il prossimo anno.

CIVIDALE

Festa della Libertà con il balletto dell'Opera di Lubiana

Giornata di festa il 24 aprile, a Cividale, che ha celebrato il 32. anniversario della Liberazione con diverse manifestazioni, fra cui quella organizzata dalle associazioni culturali e degli emigranti sloveni assieme all'ANPI di Udine: alla serata sono stati invitati i solisti del Balletto dell'Opera di Lubiana: Magda Vrhovec, Maruša Vidmar, Danila Švara, Mojmir Lasan, Mijo Basajlovič, Rado Krulanovič, Vojko Vidmar, Janez Mejač con Labodje Jezerp, Romeo in Julja, Giselle, Navhanka, Čophiniana, Carmen ed altre.

L'eccezionale programma ha richiamato nel Teatro Ristori un numeroso pubblico che ha seguito con grande attenzione gli artisti che si sono succeduti sul palcoscenico. Probabilmente si è trattato del primo programma di danza classica presentato nella città di Cividale, ed è stato eseguito con perfezione artistica giustamente applaudita.



Inž Fabio Bonini, župan Grmeka govori na «Dan svobode» v Čedadu

n apertura ha preso la parola la maestra Lucia Costaperaria, che ha parlato in sloveno ed italiano, ricordando che le attuali prospettive di

applicazione della Costituzione della Repubblica sono dovute alla lotta che trentadue anni fa hanno sostenuto i combattenti della libertà ed al superamento delle incompiute del dopoguerra.

Bonini, sindaco di Grimacco, ha voluto spiegare come oggi i popoli siano in grado di compiere la scelta politica della discussione, della cooperazione e della soluzione pacifica dei problemi internazionali alle vecchie impostazioni, care agli artefici della guerra fredda. La Slavia veneta è privilegiata dalle relazioni nuove fra Italia e Jugoslavia, perché è il territorio sul quale la cooperazione può avere un profondo significato di progresso e di giustizia.

Ha concluso ringraziando la città di Cividale ed il sindaco Del Basso (presente in sala) della ospitalità e della partecipazione a questa festa della libertà e di unità fra i popoli.

Vincenti, presidente dell'ANPI di Udine, ha ribadito il significato della celebrazione della Liberazione, come impegno a difendere la libertà e gli istituti democratici dall'attacco che essi oggi subiscono da parte di gruppi isolati che utilizzano la violenza ed il terrorismo armato per indebolire la fiducia dei cittadini nello Stato.

Queste forze disgregatrici potranno essere battute solo se si realizzerà un più giusto assetto sociale con una guida politica cui siano chiamate a dare un contributo tutte le forze democratiche ed antifasciste.

La serata è stata seguita da rappresentanti dell'ANPI delle Valli del Natisone e di Cividale, da responsabili politici, culturali ed amministrativi, fra cui - come detto il sindaco di Cividale Del Basso, vice Console SFRJ KANTE ed altri.

Al termine è seguito un semplice rinfresco presso il Caffè San Marco dove gli artisti e le autorità sono stati intrattenuti dalle rappresentanze culturali della Slavia Veneta.

CRAS - DRENCHIA
Festa popolare organizzata dai socialisti per il 1° Maggio

Con la partecipazione di una delegazione di dirigenti dell'Unione Socialista del Popolo Lavoratore di Tolmino, guidata da Vlado Uršič, i discorsi del segretario di zona Gasparutti ed il senatore del PSI Lepre, si è svolta la festa del 1° maggio di Cras di Drenchia, organizzata dai socialisti delle Valli del Natisone nella decima edizione.

La manifestazione, che ha avuto un carattere unitario per la partecipazione di rappresentanti e lavoratori di diverse forze politiche, è stata caratterizzata dall'amicizia fra i popoli di confine. Aspetto, questo, di grande portata, se si pensa attraverso quali momenti difficili si sono sviluppati proprio in questi paesi, i rapporti fra

gli sloveni di una parte e dell'altra del confine politico!

Delle prospettive di cooperazione futura si è parlato anche nell'incontro che è stato realizzato il pomeriggio fra il comitato di zona del partito socialista ed i dirigenti di Tolmino, fra cui c'era il presidente dell'esecutivo comunale (sindaco) Anton Ladava.

I rappresentanti della Slovenia hanno esposto ai socialisti delle Valli proposte che riguardano diversi campi di intervento: comunicazioni, aspetti urbanistici, turismo, ecc.

La festa del 1° maggio, dunque, ha avuto risvolti politici importanti che verranno sviluppati nel prossimo futuro. Ne ha fatto cenno lo



Delegacije Socialistične Zveze delovnega ljudstva Slovenije iz Tolmina in PSI za čedadski okraj na Krasu pri Dreki

stesso Vlado Uršič, che ha salutato i lavoratori delle Valli inneggiando al primo maggio.

Il senatore Lepre ha posto invece l'accento sulle questioni più generali e politiche: la situazione italiana, il ruolo dei socialisti per lo sviluppo della società italiana, della libertà e del progresso. Parlando del trattato di Osimo, ne ha voluto significare il grande valore internazionale per lo sviluppo delle relazioni pacifiche in Europa e quello fra i due paesi confinanti.

«Il PSI, ha detto Lepre, lavora per l'alternativa, ma si rende conto delle difficoltà che il Paese va attraversando. Vi è dunque una grande esigenza di unità delle forze democratiche e dei lavoratori».

UDINE
BALLATA PARTIGIANA
ALL'AUDITORIUM DELLO ZANON

Con prolungate ovazioni è stato accolto a Udine, all'Auditorium dello Zanon, il Coro Partigiano di Trieste, nel corso di una manifestazione organizzata dall'ANPI di Udine unitariamente alla amministrazione comunale ed a quella provinciale.

Le poderose voci maschili, accompagnate da fisarmoniche, tromba e strumenti a percussione hanno condotto il pubblico che stipava lo Zanon attraverso una foresta di canti della Resistenza di tutto il mondo: né è mancata una nota di grande tensione nella voce dell'attore sloveno Razstresen, nella lettura italiana di brani scritti sulla Resistenza,

Prima dei discorsi ufficiali, aperti da Gasparutti, (che ha dato atto ai socialisti delle Valli per la buona organizzazione del primo maggio di Cras), si era esibito il coro Rečan di Liessa, diretto dal maestro Antonio Qualizza, che ha eseguito alcuni canti sloveni ed un canto friulano, applaudito dalla folla radunatasi sul panoramico terrazzo.

Al termine del programma, la delegazione della SZDL (Unione socialista) si è incontrata con rappresentanze politiche ed amministrative presso i locali del Comune, presenti il sindaco di Drenchia Zufferli, ed il vice-sindaco di Grimacco, Canalaz.

La festa è continuata ancora in un'atmosfera di viva partecipazione ed unità.

nella presenza dei giovani cantori cileni. Solenne l'inno partigiano bulgaro, vivace l'italiana «Brigata Garibaldi», maestoso l'ucraino «Tumanj moji raztumani», spavaldo il grido d'assalto sloveno «Na Juriš».

Federico Vincenti, presidente dell'ANPI, ha presentato il maestro Oskar Kjuder ed i 135 cantori al pubblico ed alle personalità politiche e culturali presenti, fra cui - per l'amministrazione provinciale - era presente l'assessore Listuzzi.

La manifestazione si è conclusa con l'esecuzione a richiesta dell'Internazionale, ascoltata in piedi dai presenti.

S. Pietro al Natisone

E' uscita la "Slavia Italiana", di Carlo Podrecca

Le 142 pagine della «SLAVIA ITALIANA» accompagnate da una biografia dell'autore e da una presentazione del libro, sono tornate alla luce, dopo 93 anni, nel paese d'origine dell'autore.

L'iniziativa della riedizione del libro di Carlo Podrecca era partita nel 1972 dal Centro Studi Nediža di San Pietro, che era appena all'inizio della sua attività ed oggi si concretizza in un elegante volume stampato dalla Tipografia Del Bianco di Udine, per la Casa Editrice Editoriale Stampa Tiresina.

Il libro contiene anche una bibliografia dello storico Podrecca ed alcune fotografie del tutto inedite.

Alla riedizione della «SLAVIA ITALIANA» hanno collaborato diverse persone, fra cui alcuni discendenti di Podrecca, quali Federico Marchetti e Guido e Leonardo Vergani e studiosi locali, di Cividale e delle Valli del Natisone.

Alla redazione del testo della biografia, che illustra tutta la storia del personaggio Podrecca e della sua famiglia, come la redazione dell'introduzione, sono di Paolo Petricig, che ha coordinato il gruppo di studio.

Oltre che un documento (che era ormai diventato una rarità) il nuovo libro è una lettura adatta ed utile a tutti, soprattutto per chi intraprende la conoscenza storico-politica della Slavia Italiana.

Il testo della biografia e del commento è bilingue, sloveno ed italiano, per agevolare la lettura agli sloveni, anche oltre il confine.

CARLO PODRECCA - SLAVIA ITALIANA - Riedizione con studio biografico e note di commento di Paolo Petricig - ZTT/EST Trieste 77.

NOVA GORICA

Insegnanti della Benečija e di Cividale in visita alla scuola di Šempeter

Come annunciato un gruppo di insegnanti della Benečija e di Cividale, aderenti al Movimento di Cooperazione Educativa e collaboratori dei circoli culturali ha visitato lunedì 25 la scuola elementare di Šempeter presso Nuova Gorica.

I visitatori, che sono stati ricevuti dalla direttrice e dagli insegnanti della scuola hanno avuto modo di partecipare ad alcune lezioni nelle varie aule e di discutere i problemi della realtà scolastica della Slovenia ed in particolare della situazione della scuola ospitante.

Non sono mancati riferimenti agli indirizzi didattici, all'impegno qualitativo e quantitativo degli insegnanti, alle attività post-scolastiche sportive e ricreative.

Gli insegnanti delle Valli del Natisone e di Cividale hanno esposto il carattere del proprio impegno, che trova esplicazione non solo nell'orario scolastico, ma anche nelle iniziative pedagogiche delle associazioni culturali, e soprattutto nel corso estivo Mlada Briezja, per ragazzi.

Tale impegno non è irrilevante. Tutt'altro: c'è da tenere presenti, infatti, la difficoltà organizzativa, e quella di programmare concretamente le varie attività.

Solo un'istituzione ufficiale è in grado di superare questa serie di problemi che di anno in anno vengono a porsi.

A questo proposito, è stato detto nelle conversazioni, vi sono le condizioni prime per una positiva soluzione dell'istruzione slovena nelle scuole della Slavia Veneta, anche con esperienze limitate.

Gli insegnanti delle Valli del Natisone sono stati accolti da una simpatica manifestazione degli alunni, i quali hanno recitato alcune poesie ed hanno eseguito alcuni canti accompagnati da strumenti a fiato e a percussione.

La stampa udinese ha dato un certo rilievo alla partecipazione di trenta maestri delle scuole italiane dell'Istria ad un seminario pedagogico di quattro giorni organizzato per essi, in collaborazione con l'Università di Trieste, dal Centro Pedagogico di Udine.

L'iniziativa non è nuova, ma è significativa per il momento in cui si colloca, ed è una consuetudine che si traduce in visite, conferenze, discussioni e scambi di esperienze.

Più che chiara dunque la funzione degli scambi culturali e didattici fra insegnanti friulani ed istriani.



Prireditev učencev osnovne šole v Šempetru pri Novi Gorici, katere so se udeležili tudi beneški šolniki

CANEbola RINGRAZIA:

La PROVINCIA DI TRENTO per aver donato case stabili in legno per 21 famiglie e di aver operato con i propri tecnici ed operai;

La vicina REPUBBLICA SOCIALISTA DI SLOVENIA per il dono di 5 case prefabbricate in cemento armato ed antisismiche, i suoi tecnici, ingegneri ed operai e per il dono di altro materiale: cemento, legname, per le riparazioni delle abitazioni danneggiate;

IL COMITATO PRO FRIULI della SVIZZERA ed il COORDINAMENTO DELLE ASSOCIAZIONI DEGLI EMIGRANTI di UDINE per il ripristino della Cooperativa di Consumo gravemente danneggiata;

La CARITAS per il prefabbricato uso scuola, ricreativo ed ambulatorio medico;

Gli OPERAI e la DIREZIONE della fabbrica «VISCO SUISS» di EMMENBRUCHE - Svizzera per il loro contributo;

Gli ARCHITETTI SIMONITI V. e ZORATTINI A. per tutti i loro interventi tecnici;

IL COMITATO DI COORDINAMENTO DI AIUTO AI TERREMOTATI DEL FRIULI ORIENTALE di Cividale;

Il giornale di Genova «XX. SECOLO» per il suo contributo;

TUTTI coloro che hanno DATO IMMEDIATO AIUTO materiale e morale principalmente i CIRCOLI CULTURALI, le POPOLAZIONI AMICHE di Trieste e di Gorizia, Fiesole ecc.

Per l'IMPEGNO e la VOLONTÀ' L'UNIONE EMIGRANTI SLOVENI DEL FRIULI V.G.

La REGIONE AUTONOMA FRIULI V. GIULIA per i 20 prefabbricati provvisori;

Ed infine l'AMMINISTRAZIONE COMUNALE di FAEDIS ed in particolare modo il SINDACO per il suo impegno di COORDINAMENTO nella scelta delle aree, della assegnazione delle case ecc.

Il Comitato

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

NAŠI PEVCI PO TV LJUBLJANA

U nedeljo, 1. maja, zvečer smo gledali po ljubljanski televiziji zlo ljep kulturni program, ki so ga izvedli pjeuci iz naših dolin.

Nastopili so: pevski zbor «Pod lipo» iz Dolenjega Barnasa, "Rečan" iz Lies, «Coiz Sv. Ljenarta in «Nediški puobi».

Usi so lepuo pjeli. Lepe so ble tudi slike, posebno ko so pjeli «Nediški puobi» na rjeki Nediži. Mimo je tekla voda in zdjelo se je, da se pjesam zviža z valovi, ki so šli dol po rjeki.

U «intervisti» so bli tudi lepuo predstavljeni naši zbori, saj so voditelji pru krasno odgovarjali na uprašnja.

Škoda, da njeso zvjedeli ljudje za cajtam za tole od dajo, ker jih bi bluo lahko vič gledalo, čeglih se rjedko kje vidi program TV Ljubljana. Če so bli prej vjedeli, so se bli že organizirali in šli na kraje, kjer se ljubljanski program TV lepuo vidi, kakor so napravili tisti, ki so bli v zadnjem cajtu obveščeni.



Rajnik Mario Canalaz (Jak)

KANALAZ-FORNALIS

Umaru je Mario Jaku

U četartak, 28. aprila, je po dugi boljezni umaru u čedadskem špitalu Mario Canalaz, Jaku iz Kanalaca. Imeu je 62 ljet.

Zivljenjska pot Marja Jaka je bla preraščena s tarnjam. Napravu je parbližno 7 ljet sudaščine an uso uejsko. Biu je tudi ujet od Nemcu in peljan u koncentracijsko taborišče u Nemčijo.

Po uejski ni bluo djela zanj doma glih takuo, ku za stuoatke drugih naših ljudi. Muoru je iti u Belgijo djelat u rudnike (miniére). Z denarjam, ki ga je zaslužu in paršparu, je ukupu hišo an svjet u Fornalisu pri Čedadu. Kadar so mu dali u Belgiji invalidski penzion, se je uarnu na svojo kumetijo u Fornalis, kjer je še djelu an živeu s svojo družino.

Biu je na usakem prazniku naših minatorju, posebno za Sv. Barbaro. Lanskega 4. decembra pa smo ga že usi pogrešili, ker ga je bla že načela martrat boljezan. Nu, takuo je zaključu svojo križevu pot, ko bi biu lahko uživu svoj težkuo zaslužen penzion.

Ohranili ga bomo u ljepem spominu, družini in žlahti pa izrekamo naše globoko sožalje.

4 milijone lir od dežele za razširitev športnega igrišča

Deželni «ašešorat» za šport je dau našemu komunu 4 milijone lir za razširitev športnega igrišča na Ljesah. Ta denar bo služu tudi za zgraditeu potrebnih struktur, d se bo lahko prakticiralo tudi druge športne discipline, poleg nogometa. Pruzapru naši nogometašifoodbalisti njeso imjeli do sada kje igrati.

DREKA

Trinko

U četartak, 20. aprila, je umaru u čedadskem špitalu Trinko Giovanni-Vančić, star 68 ljet.

Biu je nesrečen u življenju, saj je biu mutast in gljuh. Biu pa je bardak in dobar djelovac. Usem je rad pomagu.

Njega pogreb je biu u soboto, 23. aprila, par Devici Mariji na Krasu. Ohranili ga bomo u ljepem spominu.

SV. LENART

Mlekarna dobra ekonomska baza u službi naših kumetov

U nedeljo, 17. aprila, je bla u Sv. Ljenartu ljetna ašemblea zadružnikov (soci) domače mlekarné.

Sekretar Visin Lorenzo je predstavu proračun (bilancio consuntivo), ki je biu potle sparjet od ašembleje, natuo pa je imeu moralno poročilo, u katerem je povabu zadružnike (socie) na buj veliko sodelovanje, na buj velik kolaboracion.

Prej ko so izbrali nov kosej, so živahno diskutiral o novih perspektivah mlekarné in njeni modernizaciji. Novi kosej se je obvezu, da bo dau nove pobude za moralni in ekonomski razvoj mlekarné, u interesu usjeh sočju.

Novi kosej za ljetu 1977 je takole sestavljen:

Sveovalci (consiglieri)
Terlicher Lorenzo, Tomasetig Giuseppe, Scaunich Mario, Sidar Giuseppe, Simaz Jolanda, Simaz Luciano in Rucli Marco.

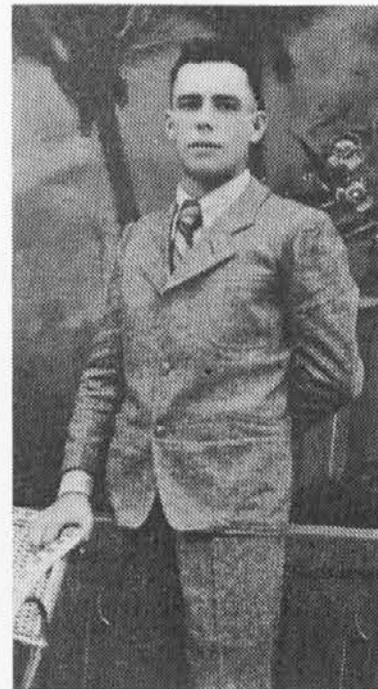
Nadzorni odbor (collegio dei sindaci)

Gollia Antonio, Chiuch Bruno in Simaz Egidio.

Razsodšče (collegio dei probiviri)

Pecile Sergio, Lauretig Giuseppe in Faidutti Rino.

Za novi kosej so vesele posebno ženske-kumetice, saj se je parvikrat zgodilo, da je bla imenovana kot konselirka ena ženska. Ta je Jolanda Simaz iz Jagnjeda.



Rajnik Miljo Predan iz Podkvararja

HRASTOVJE

Su je lovit ribe, pa so ga ribe ujele

Takuo ku puno drugih ima tudi naš Fiorenzo Chiuch veliko veselje do ribolova (pesche). Njeko nedjejo se je napravu s parjatelj an šu lovit ribe po bližnji rjeki.

Paršu je do globokega verina in vargu tarnak u vodó. Debela postru je hitro popadla, bla pa je takuo močna, da namest da bi on njo potegnu iz vode, ga je ona potegnla notar. Ker je Fiorenz no malo obrunan, debeukast, je voda štarbunkenka iz verina in z njo so skočile tudi ribe, takuo da je sam ostu u suhem verinu. Use ribe pa njeso utekle. Kadar je paršu damu se preoblačit, je ušafu tu gajuf no debelo postru.

Kadar so se mu parjatelj smejali, jim je jau: «Le smejajte se, le, jest sem jo ujeu, vi pa nič!».

Od tistega dne hodi Fiorenz lovit ribe oblječen u gomasto oblječko, ku palombari.

Podbonesec

Darže za ženske Nediški puobi!

Potle, ki so se rodile Francesca Cernoia, Catia Clavara in Elena Chiabudini, hčerke treh pevcev, se je rodila u srjedo, 4. maja, Federica Mattelig, hčerka znanega in simpaticnega pjeuca Beppina Mattelica. Veseu je tata in vesela je mama Anna Spagnut.

Usem čičicam želimo dosti zdravja in sreče, Beppinu parjateu F. Clavara pa pravi: «Forza Beppo, sei sulla strada giusta!» «Korajžno Bepo, si na pravi poti!».

PRAPOTNO

Na dan 1. maja je umarla u čedadskem špitalu Letizia Brignach, poročena Terlicher. Bla je šele mlada žena. Nje pogreb je biu u pandejak, 2. maja, u Prapotnem.

Družini in žlahti izrekamo naše globoko sožalje.

Velik koncert pjeucev u kulturni hiši

U nedjejo, 17. aprila, zvečer je biu u kulturni hiši u Skrutovem velik koncert pevskih zborov. Pjeli so furlanski in naši domači slovenski pjeuci. Nastopili so: pevski zbor (coro) «Moggesse» iz Moggio Udinese, zbor «Majanesse» iz Majana, «Sot la Nape» iz Ville Santine in zbor iz Sv. Ljenarta.

Tole manifestacion je organiziralo kulturno društvo (Circolo Culturale Valli di S. Leonardo). Dvorana v

kulturni hiši je bla nabito puna judi.

Usi so lepo pjeli, pa posebno so tukli na ruoke našemu domačemu koru, ki je zapjeu tudi dvje slovenske: «Kadar mlado leto» in «Šesta ura».

Tajšne manifestacione bi bluo lepuo organizirat, da bi se buj lepuo spoznali med sabo, da bi skupaj djelali za dvig naše an furlanske kulture.



Pevski zbor iz Sv. Lenarta poje na prireditvi «Tutticori» 1977

SKUPEN KRST

Ljetos zgleda, da je rodovno ljetu u Sv. Ljenartu. Ze u parvih treh mjesicih se je rodilo 8 otrok. Gospuod Dorboló jih je okarstu 7 hnadu u nedjejo, 17. aprila. Ti otroci so:

Bledig Luca iz Dolenje Mjerse, tata je Romano, mama pa Canalaz Lucia; Podrecca Anna iz Skrutovega, oče Michele, mati Ivana Zanutto; Cormons Barbara iz Gorenje Mjerse, oče Vittorio, mama Mugheri Lucia; Terlicher Dennis iz Go-

renje Mjerse, oče Elio, mama Simaz Ivana; Paussa Luca iz Gorenje Mjerse, oče Gianni, mama Battussi Maria; Chiuch Lisa iz Gorenje Mjerse, oče Mario, mama Borgnolo Graziella; Predan Francesca iz Skrutovega, oče Aldo, mama Crisetig Teresa.

Usem otrokom želimo dosti zdravja in sreče u življenju.

PODKRAVAR

U Ljubljani je umaru Emil Predan

U srjedo, 20. aprila, je umaru u Ljubljani Miljo Predan, star 67 ljet.

Rojen je biu u Raunih in potem, ko se je poročiu z Marijo Česnik, je paršu živet u Podkvarar. U cajtu druge uejske se je tuku kot partizan pruoti nacifašizmu u Beneškem bataljonu. Po uej-

ski je biu pregnanjan, zatuo je šu u Jugoslavijo, kjer je kmalu zboleu in biu bolan do svoje smarti. Puno je pretarpeu in samuo smart ga je rešila tarpjenja.

Njega pogreb je biu u Ljubljani u četartak, 22. aprila. Ohranili ga bomo u ljepem spominu.